

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 1948-1949.

SÉANCE DU 5 MAI 1949.

**Rapport complémentaire de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale chargée d'examiner le projet de loi établissant une allocation de maladie en faveur de certains travailleurs subissant une incapacité de travail.**

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1948-1949.

VERGADERING VAN 5 MEI 1949.

**Aanvullend verslag van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende instelling van een uitkering wegens ziekte ten bate van sommige arbeiders die ongeschikt zijn tot werken.**

Présents : MM. JAUNIAUX, président; ALLEWAERT, M<sup>lle</sup> BAERS, MM. BROEKX, M<sup>me</sup> CISELET, MM. GABRIEL, GLINEUR, JESPERS, LAPAILLE, MERTENS, MINNAERT, NEELS, SERVAIS, VAN LAERHOVEN, WIJN et MOULIN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet du Gouvernement portant le n° 164 a été examiné une première fois par votre Commission et un rapport sur les conclusions de ses travaux avait été adopté en séance du 5 avril 1949, par 11 voix et 4 abstentions, le rapport lui-même ayant été admis à l'unanimité.

Le projet du Gouvernement avait été amendé par la Commission en ce sens qu'au lieu de six jours d'incapacité de travail tel qu'il était d'abord prévu comme devant être indemnités par les employeurs, le texte nouveau spécifiait que les allocations de maladie pour une incapacité d'une durée de moins de quinze jours seraient à charge des employeurs avec le maintien d'une carence de trois jours, mais en revanche si l'incapacité durait quinze jours, l'allocation était due à partir du premier jour d'incapacité de travail.

Ce rapport porte le n° 214.

Le projet ainsi amendé fut porté à l'ordre du jour de la séance publique du Sénat le mardi 26 avril 1949. Une discussion générale eut lieu au cours de laquelle il est apparu que le projet amendé était sérieusement combattu et une proposition de renvoi en Commission fut admise par une majorité de la Haute Assemblée.

Voir :

*Documents du Sénat :*

- 164 (Session de 1948-1949) : Projet de loi;  
214 (Session de 1948-1949) : Rapport;  
225 (Session de 1948-1949) : Amendement.

*Annales du Sénat :*

26 avril 1949.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het Regeringsontwerp (Gedr. St. n° 164) werd een eerste maal door uw Commissie onderzocht en een verslag over de besluiten van haar werkzaamheden werd in de vergadering van 5 April 1949 aangenomen met 11 stemmen bij 4 onthoudingen, nadat het verslag zelf eenparig was goedgekeurd.

Het Regeringsontwerp was door de Commissie geamendeerd in die zin dat de nieuwe tekst de zes dagen werkongeschiktheid, die door de werkgevers moeten vergoed worden, zoals eerst voorzien was, vervangen had door de bepaling dat de ziekte-uitkering voor een ongeschiktheid die minder dan vijftien dagen duurde, ten laste zou zijn van de werkgevers met behoud van een wachttijd van drie dagen, maar indien daarentegen de ongeschiktheid vijftien dagen duurde zou de vergoeding verschuldigd zijn vanaf de eerste dag werkongeschiktheid.

Dit verslag draagt het n° 214.

Het aldus geamendeerd ontwerp kwam voor op de dagorde van de openbare vergadering van de Senaat van Dinsdag 26 April 1949. Een algemene bespreking vond plaats, in de loop waarvan het geamendeerd ontwerp ernstig bestreden werd, en een voorstel tot verwijzing naar de Commissie werd door de meerderheid van de Hoge Vergadering aangenomen.

Zie :

*Gedr. stukken van de Senaat :*

- 164 (Zitting 1948-1949) : Wetsontwerp;  
214 (Zitting 1948-1949) : Verslag;  
225 (Zitting 1948-1949) : Amendement.

*Handelingen van de Senaat :*

26 April 1949.

Réunie le lendemain 27 avril, votre Commission s'est trouvée en présence d'une série d'amendements présentés par le rapporteur soussigné. Ces amendements avaient pour objet de rencontrer plusieurs remarques qui avaient été formulées au cours de la discussion en séance publique et l'article 1<sup>er</sup> était désormais rédigé de telle façon qu'il mettait à charge des employeurs le paiement du salaire intégral pendant les six premiers jours ouvrables en cas de maladie justifiant une incapacité de travail.

Aucune décision ne put être prise au cours de cette séance de la Commission et les amendements furent réexaminés le 4 mai par la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Une très large discussion s'engagea à nouveau sur la portée des amendements. Il est apparu de cette discussion que la grosse majorité des Commissaires étaient favorables à l'idée du salaire hebdomadaire garanti. Toutefois, la situation économique du pays ne manqua pas de retenir l'attention de votre Commission et des suggestions furent émises.

Une de celles-ci fut retenue et les amendements furent sous-amendés pour aboutir au projet que nous avons l'honneur de vous soumettre en annexe.

Il est incontestable que ce projet, même sous-amendé, marque un progrès sur ce qui existe aujourd'hui.

En effet, il consacre la suppression des trois jours de carence, ce qui est un premier pas vers le salaire hebdomadaire garanti.

Toutefois, certains membres estiment qu'il est inopportun de rechercher actuellement le progrès social, les employeurs étant astreints par le projet à des charges morales et financières.

Des textes nouveaux, il résulte que l'indemnité égale à 60 p. c. de la rémunération perdue doit être considérée comme suit :

Il y a lieu de prendre en considération pour fixer le montant de l'allocation de maladie, la jurisprudence appliquée en matière de salaires payés aux travailleurs pendant les jours fériés, ce qui signifie qu'il ne s'agit pas de calculer le montant de l'allocation de la même manière que le ferait l'A.M.I., c'est-à-dire tenir compte des catégories de salaire.

Effectivement, on ne peut songer à imposer aux employeurs, l'obligation de rechercher si pendant les trois mois qui ont précédé l'incapacité de travail, il y a eu des jours creux ou des jours pour lesquels un salaire fictif doit être pris en considération. Ce serait aller à l'encontre de tous les principes qui militent en faveur de la plus grande simplification possible.

L'article premier, tel qu'il est rédigé, est suffisamment explicite à ce sujet; il indique clairement le maximum au-dessus duquel le salaire ne peut pas être pris en considération pour établir le montant de l'allocation de maladie. L'employeur procédera exactement de la même façon qu'en matière de salaire à payer pour les jours fériés légaux.

Uw Commissie die 's anderendaags, 27 April, vergaderde, bevond zich tegenover een reeks amendementen ingediend door de ondergetekende, verslaggever. Die amendementen hadden tot doel verschillende opmerkingen tegemoet te komen die gemaakt waren tijdens de bespreking in openbare vergadering en het eerste artikel was voortaan derwijze gesteld, dat de betaling van het integraal loon tijdens de eerste 6 werkdagen ten laste was van de werkgever, ingeval van ziekte welke een werkongeschiktheid verantwoordt.

Tijdens die Commissievergadering kon geen beslissing getroffen worden en de amendementen werden op 4 Mei opnieuw onderzocht door de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Een zeer breedvoerige bespreking ontstond zich opnieuw over de draagwijdte van de amendementen. Hieruit bleek dat de grote meerderheid van de Commissieleden voorstander waren van de gedachte van het gewaarborgd weekloon. De economische toestand van het land hield evenwel de aandacht van uw Commissie gaande en voorstellen werden gedaan.

Een daarvan werd onderzocht en subamendementen werden op de amendementen ingediend; de uitslag hiervan is het ontwerp dat wij de eer hebben U in bijlage voor te leggen.

Onbetwistbaar vormt dit ontwerp, zelfs met de subamendementen, een vooruitgang op hetgeen thans bestaat.

Het bekrachtigt immers de afschaffing van de drie wachtdagen, wat een eerste stap is naar het gewaarborgd weekloon.

Sommige leden zijn evenwel van mening dat het ogenblik thans niet gunstig is om de sociale vooruitgang na te streven, daar het ontwerp de werkgever morele en financiële lasten oplegt.

Uit de nieuwe teksten blijkt dat de vergoeding gelijk aan 60 t. h. van de loonderving, moet beschouwd worden als volgt :

Voor de bepaling van het bedrag der ziekte-uitkering dient de methode gevolgd die toegepast wordt in zake de aan de arbeiders tijdens de feestdagen uitbetaalde lonen, wat betekent dat het er niet om gaat het bedrag van de uitkering te berekenen op dezelfde wijze als de Z.I.V. zulks zou doen, d.w.z. rekening houden met de looncategorieën.

Feitelijk kan men er niet aan denken, de werkgevers de verplichting op te leggen om na te gaan of, tijdens de drie maanden voor de werkongeschiktheid er niet werkbare dagen voorgekomen zijn of dagen waarvoor een fictief loon dient in aanmerking genomen. Zulks zou indruisen tegen alle beginselen die pleiten voor een zo groot mogelijke vereenvoudiging.

Het eerste artikel, zoals het thans luidt, is voldoende uitdrukkelijk dienaangaande; het geeft klaar het maximum aan waarboven het loon niet mag in aanmerking genomen worden om het bedrag van de ziekteuitkering te bepalen. De werkgever zal juist op dezelfde wijze te werk gaan als voor het loon dat voor de wettelijke feestdagen dient uitbetaald.

L'article 2 n'a pas été modifié; par conséquent, il ne nécessite aucun commentaire nouveau.

L'article 3 du projet initial a été abandonné. Cet article prévoyait qu'il pourrait être accordé aux employeurs une réduction du taux des cotisations, en compensation des charges nouvelles résultant du fait que les allocations pour les premiers jours de maladie seront mises à leur charge.

Il a été spécifié à la Commission que la charge nouvelle sera légère et qu'il n'y avait pas lieu, par conséquent, d'envisager une réduction de la cotisation.

L'article 3 nouveau, anciennement l'article 4, a été rédigé de façon plus simple mais n'a subi aucune modification quant au fond. Par conséquent, tout commentaire est superflu.

Un article 4 nouveau a été libellé de telle manière que dès le début d'une maladie, l'organisme assureur doit en être prévenu. L'allocation pour les six premiers jours d'incapacité de maladie étant payée par le patron, la disposition nouvelle permettra aux organismes assureurs de mettre le dispositif de contrôle en place de manière que dès le septième jour de maladie l'assuré puisse être suivi.

Les articles 5 et 6 n'ont pas été modifiés, par conséquent, il n'y a pas lieu d'apporter de nouveaux commentaires.

Un article 7 nouveau a été inséré dans le texte afin de bien spécifier que les actions résultant de la législation nouvelle seront prescrites après six mois, comme cela existe d'ailleurs dans la loi sur le contrat de travail.

Voilà donc, Mesdames, Messieurs, brièvement commentés les nouveaux textes qui vous sont soumis.

L'article premier, tel qu'il est rédigé, a été adopté par 10 voix contre 4, après qu'une motion de renvoi devant la Commission Générale Paritaire eut été repoussée à l'unanimité moins 2 voix.

La suppression de l'article 3 du texte primitif a été admise par 9 voix contre 2 et 3 abstentions.

Les abstentions ont été motivées par ces membres parce qu'ils craignent que l'économie belge ne soit pas à même de supporter une nouvelle charge.

Certes, plusieurs membres de la Commission, tout en marquant leur satisfaction qu'un pas nouveau sera fait dans la voie de la sécurité d'existence en cas de maladie des ouvriers, regrettent que la situation économique soit telle qu'elle commande la plus grande circonspection et ne permette pas d'accorder 100 p. c. du salaire en cas d'incapacité de travail.

Il a été rappelé au cours de la discussion, que la différence qui existe entre le régime des employés et celui des ouvriers ne se justifie guère et qu'il fallait tendre vers plus d'harmonie entre ces différentes catégories de travailleurs en cas d'incapacité de travail pour cause de maladie notamment.

On explique difficilement qu'un employé peut bénéficier du traitement plein pendant un mois en cas d'incapacité de travail pour maladie et qu'il

Artikel 2 werd niet gewijzigd en vergt derhalve geen nieuw commentaar.

Artikel 3 van het oorspronkelijk ontwerp is weggelaten. Dit artikel bepaalde, dat de bijdrage van de werkgevers kon verminderd worden als vergoeding voor de nieuwe lasten, die ontstonden uit het feit, dat zij de ziekte-uitkering voor de eerste dagen te dragen kregen.

In de Commissie werd verklaard, dat de nieuwe last niet zwaar zal zijn, en dat er bijgevolg geen aanleiding was, om de bijdrage te verminderen.

Het nieuwe artikel 3, vroeger artikel 4, werd eenvoudiger opgesteld, doch de inhoud bleef ongewijzigd. Derhalve is hier geen verdere toelichting bij nodig.

Er is een nieuw artikel 4 ingevoerd, op grond waarvan het verzekeringsorganisme van het begin der ziekte af moet gewaarschuwd worden. Daar de ziekte-uitkering voor de zes eerste dagen van ongeschiktheid ten laste is van de werkgever, zullen de verzekeringsorganismen in staat zijn, om hun contrôle zodanig in te richten, dat de verzekerde van de zevende dag der ziekte af kan gevolgd worden.

De artikelen 5 en 6 bleven onveranderd; ze behoeven dus geen verdere commentaar.

Er is een nieuw artikel 7 opgenomen, waarin duidelijk aangegeven is, dat de vorderingen ingevolge de nieuwe wetgeving na zes maand zullen vervallen, hetgeen overigens ook in de wet op het arbeidscontract is bepaald.

Dit zijn dan, Mevrouwen, Mijne Heren, kort toegelicht, de nieuwe teksten die U onderworpen worden.

Het eerste artikel werd in de nieuwe vorm aangenomen met 10 tegen 4 stemmen, nadat een motie tot verwijzing naar de algemene paritaire commissie, op twee stemmen na, eenparig verworpen werd.

De opheffing van artikel 3 van de oorspronkelijke tekst werd met 9 tegen 2 stemmen bij 3 onthoudingen goedgekeurd.

De onthoudingen werden verantwoord op grond van de vrees, dat de Belgische economie niet in staat zou zijn, om nog een nieuwe last te dragen.

Hoewel verscheidene commissieleden hun tevredenheid uitten over deze nieuwe stap in de richting van de bestaanszekerheid der arbeiders in geval van ziekte, betreuren zij niettemin, dat de economische toestand ons tot de grootste omzichtigheid dwingt en niet gedooft, dat in geval van ongeschiktheid tot werken het volle loon wordt uitbetaald.

In de loop van de bespreking, werd er aan herinnerd, dat het verschil van behandeling tussen de bedienden en de werklieden niet goed te verantwoorden is en dat er moet gestreefd worden naar meer harmonie tussen de verschillende categorieën van arbeiders in geval van ongeschiktheid tot werken, vooral wegens ziekte.

Het is moeilijk te verklaren, dat een bediende in geval van ongeschiktheid tot werken wegens ziekte gedurende een maand zijn volle wedde ontvangt en

n'y a pas encore un commencement d'exécution pour aboutir à une situation identique en faveur des ouvriers.

Le projet de loi qui vous est soumis est un premier pas vers ce but puisqu'il supprime les trois jours de carence.

Votre Commission souhaite que dans un temps proche la situation économique permettra de faire un nouveau pas en avant. En attendant, elle vous recommande d'adopter sans tarder le projet sorti de ses délibérations.

Ce projet de loi, amendé par la Commission, a été voté par 9 voix contre 2 et 4 abstentions.

Le rapport complémentaire a été admis à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
A. MOULIN.

*Le Président,*  
A. JAUNIAUX.

dat er nog geen begin van uitvoering te bespeuren is om dezelfde toestand te scheppen voor de werklieden.

Het voorgelegde wetsontwerp is een eerste stap naar dat doel, doordat de drie carentiedagen worden opgeheven.

Uw Commissie wenst dat de economische toestand binnen korte tijd ons een nieuwe stap vooruit zal laten doen. Inmiddels beveelt zij U aan, het uit haar beraadslagingen voortgevloeide ontwerp zonder dralen aan te nemen.

Het door de Commissie geamendeerde wetsontwerp werd met 9 tegen 2 stemmen aanvaard ; 4 leden onthielden zich.

Dit aanvullend verslag werd eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
A. MOULIN.

*De Voorzitter,*  
A. JAUNIAUX.

**ANNEXE**

**Projet de loi établissant une allocation de maladie en faveur de certains travailleurs subissant une incapacité de travail.**

TEXTE PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION.

**ARTICLE PREMIER.**

Sans préjudice de dispositions plus favorables prévues par une convention ou par la législation en vigueur, les travailleurs liés par un contrat de louage de services, absents du travail par suite d'une maladie, ont droit, à charge de l'employeur, nonobstant toute convention contraire, pendant les six premiers jours ouvrables de leur incapacité, à l'exception des jours qui donnent lieu à une rémunération pour les vacances annuelles, à une indemnité égale à 60 p. c. de la rémunération perdue.

La rémunération à prendre en considération pour fixer le montant de l'allocation de maladie est déterminée conformément aux dispositions des arrêtés pris pour l'exécution de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant huit jours fériés par an.

Cette rémunération, par jour, ne peut, toutefois, excéder le 25<sup>me</sup> du taux maximum pris en considération pour la détermination du montant des cotisations dues à l'O.N.S.S.

Il est interdit aux organismes assureurs de payer les indemnités d'incapacité primaire à des travailleurs qui sont en droit de bénéficier de l'allocation fixée au présent article.

**ART. 2.**

Le travailleur ne peut prétendre au paiement de l'allocation de maladie que s'il est depuis au moins un mois au service de l'employeur.

Le Roi peut réduire ou supprimer ce délai pour une branche d'industrie après consultation de la commission paritaire compétente.

**ART. 3.**

Les travailleurs qui ne réunissent pas les conditions exigées pour bénéficier de l'allocation de maladie, conservent leur droit à l'indemnité pour incapacité primaire dans les conditions fixées par la législation sur l'assurance maladie-invalidité.

**BIJLAGE**

**Wetsontwerp houdende instelling van een uitkering wegens ziekte ten bate van sommige arbeiders die ongeschikt zijn tot werken.**

TEKST VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE.

**EERSTE ARTIKEL.**

Onverminderd gunstiger bepalingen welke bij een overeenkomst of bij de vigerende wetgeving zijn voorzien, hebben de arbeiders die door een dienstverhuurscontract gebonden en ingevolge een ziekte van het werk afwezig zijn, ten laste van de werkgever, niettegenstaande elke andersluidende overeenkomst, gedurende de eerste zes werkdagen van hun ongeschiktheid, met uitzondering van de dagen die aanleiding geven tot een bezoldiging voor het jaarlijks verlof, recht op een vergoeding die gelijk is aan 60 t. h. van de loonderving.

De voor de vaststelling van het bedrag der ziekte-uitkering in acht te nemen bezoldiging wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van de, ter uitvoering van de besluitwet van 25 Februari 1947 betreffende het verlenen van lonen aan de arbeiders gedurende acht feestdagen per jaar, genomen besluiten.

Deze bezoldiging, per dag, mag evenwel niet meer belopen dan het 25<sup>ste</sup> van het maximum-bedrag dat in aanmerking genomen wordt voor de vaststelling van het bedrag der aan de N.D.M.Z. verschuldigde bijdrage.

Het is aan de verzekeringsorganismen verboden de vergoedingen wegens primaire ongeschiktheid te betalen aan arbeiders die het recht hebben de in dit artikel vastgestelde uitkering te genieten.

**ART. 2.**

De arbeider heeft eerst dan recht op de ziekte-uitkering, wanneer hij sedert ten minste één maand bij de werkgever in dienst is.

Voor een bepaalde nijverheidstak, kan de Koning deze termijn inkorten of afschaffen na raadpleging van de bevoegde paritaire commissie.

**ART. 3.**

De arbeiders, die niet aan de gestelde eisen voldoen om de ziekte-uitkering te genieten, behouden hun recht op de vergoeding wegens primaire ongeschiktheid onder de voorwaarden gesteld in de wetgeving op de verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

## ART. 4.

La déclaration de la maladie doit obligatoirement être faite par le travailleur à son employeur et à l'organisme assureur le jour de sa constatation par le médecin.

En cas de retard dans l'envoi de l'avis de l'incapacité de travail à son employeur et à son organisme assureur, les jours de retard seront déduits du nombre de ceux qui donnent droit à l'indemnité d'incapacité primaire.

## ART. 5.

Les journées donnant lieu au paiement d'une allocation en exécution de la présente loi sont assimilées à celles qui sont indemnisées en vertu de la législation sur l'assurance maladie-invalidité pour tout ce qui concerne l'application des lois sociales.

## ART. 6.

Les contestations entre employeurs et travailleurs résultant de l'application de la présente loi sont de la compétence du Conseil de Prud'hommes ou, à son défaut, du Juge de paix.

## ART. 7.

Les actions résultant de la présente loi se prescrivent par six mois.

## ART. 4.

De arbeider is verplicht de ziekte aan zijn werkgever en het verzekeringsorganisme aan te geven op de dag dat ze door de dokter wordt vastgesteld.

Bij latere inzending van de kennisgeving van arbeidsongeschiktheid aan zijn werkgever en aan zijn verzekeringsorganisme, worden de dagen van vertraging afgetrokken van het aantal dagen, die recht geven op de vergoeding wegens primaire ongeschiktheid.

## ART. 5.

De dagen die recht geven op een ziekte-uitkering ingevolge deze wet zijn, voor alles wat de toepassing van de sociale wetten betreft, gelijkgesteld met de dagen, die vergoed worden krachtens de wetgeving op de verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

## ART. 6.

De geschillen tussen werkgevers en arbeiders naar aanleiding van de toepassing van deze wet behoren tot de bevoegdheid van de werkrechtshet raad of, bij ontstentenis, van de vrederechter.

## ART. 7.

De vorderingen, die ontstaan uit deze wet, vervallen na zes maand.